ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1333/Add.1
15 February 1979

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать пятая сессия

ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1159 (XLI) ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА ОТНОСИТЕЛЬНО СОТРУДНИЧЕСТВА С РЕГИОНАЛЬНЫМИ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНАМИ, ЗАНИМАЮЩИМИСЯ ВОПРОСАМИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Записка Генерального секретаря

На своей сорок первой сессии Экономический и Социальный Совет принял резолюцию 1159 (XLI) 1/ относительно сотрудничества с региональными межправительственными органами, занимающимися вопросами прав человека. В соответствии с этой резолюцией Совет, стремясь использовать всю возможную информацию и опыт для содействия осуществлению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, цвета кожи или религии, в частности, предложил Генеральному секретарю наладить обмен информацией по вопросам, касающимся прав человека, между Комиссией и Европейским советом, Межамериканской комиссией по правам человека, Организацией африканского единства, Лигой арабских государств и другими региональными межправительственными организациями, конкретно занимающимися вопросами прав человека.

Настоящая записка содержит сообщение, полученное от Организации американских государств в ответ на просьбу Генерального секретаря представить информацию в рамках обмена, предусмотренного в этой резолюции.

1/ Резолюция была принята на 1445-м пленарном заседании Совета 5 августа 1966 года.

[20 января 1979 года]
[Язык оригинала: английский]

РАБОТА, ПРОДЕЛАННАЯ МЕЖАМЕРИКАНСКОЙ КОМИССИЕЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В 1978 ГОДУ

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

I. РАБОТА, ПРОДЕЛАННАЯ НА СЕССИЯХ

A. Сорок третья сессия (специальная), Каракас, январь-февраль 1978 года 3

B. Сорок четвертая сессия (очередная), Вашингтон, 9-23 июня 1978 года 4

C. Сорок пятая сессия (очередная), Вашингтон, 2-18 ноября 1978 года 5

II. НАБЛЮДЕНИЯ НА МЕСТЕ 7

III. ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ 11

A. Годовой доклад МКПЧ 11

B. Доклад МКПЧ о положении в области прав человека в Уругвае 14

C. Доклад МКПЧ о правах человека в Парагвае 16

D. Содействие развитию прав человека 18

E. Местопребывание Межамериканского суда по правам человека 19

IV. РЕЗОЛЮЦИЯ ПОСТОЯННОГО СОВЕТА, ПРЕДУСМАТРИВАЮЩАЯ ПЕРЕХОД ОТ НАСТОЯЩЕЙ КОМИССИИ К КОМИССИИ, ПРЕДУСМОТРЕННОЙ В АМЕРИКАНСКОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА 19

I. Работа, проделанная на сессиях

A. Сорок третья сессия (специальная), Каракас, 26 января-3 февраля 1978 года.

Комиссия, статут которой позволяет проводить сессии на территории любого американского государства с согласия соответствующего правительства, провела свою сорок третью сессию (специальную) в Каракасе, получив согласие правительства Венесуэлы.

В ходе этой сессии Комиссия получила предварительный доклад ее Специальной комиссии, которая в течение декабря провела наблюдение на месте в Республике Панама по приглашению правительства этой страны с целью составления доклада о положении в области прав человека в Панаме.

Подобным образом Комиссия получила предварительный доклад председателя ее Специальной комиссии, которая в течение января провела наблюдение на месте в Республике Сальвадор по приглашению правительства этой страны.

Комиссия одобрила также доклады о положении в области прав человека в Уругвае и Парагвае. Эти доклады основаны на предыдущих докладах соответственно от 24 и 27 мая 1977 года в отношении этих стран.

Был подготовлен также годовой доклад, который Комиссия ежегодно представляет на рассмотрение Генеральной Ассамблеи Организации. В соответствии со своим статутом Комиссия указала в данном докладе, помимо других вопросов, области, в которых необходимо предпринять дальнейшие шаги для осуществления в большей мере прав человека в западном полушарии. Более того, в соответствии с резолюцией 313, принятой на седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации американских государств, в данный годовой доклад о развитии положения в области прав человека в Чили была включена специальная глава.

Комиссия приняла группу лиц, высланных из Панамы, чилийского юриста д-ра Хаиме Кастилльо Веласко и аргентинского юриста д-ра Эрнесто Карлоса Борга.

Правительству Никарагуа было направлено сообщение, в котором, помимо того, что МКПЧ выражает озабоченность в связи с особыми обстоятельствами, сложившимися в этой стране, она просит данное правительство представить как можно раньше доклад о нынешнем положении в области прав человека в Никарагуа.

Кроме того, Комиссия рассмотрела положение в области прав человека в других странах и, принимая во внимание серьезность полученных жалоб, запросила информацию от соответствующих правительств.

Наконец, Комиссия, учитывая тот факт, что сессия проводилась в Каракасе, почтила память Симона Боливара и первого председателя Комиссии, выдающегося венесуэльца Ромуло Галльегоса, возложив венки на их могилы.

B. Сорок четвертая сессия (очередная), Вашингтон, 9-23 июня 1978 года

Межамериканская комиссия по правам человека провела свою сорок четвертую сессию в Вашингтоне 9-23 июня.

В работе этой сессии приняли участие все члены: Андрес Агилар (председатель), Карлос А. Дунше де Абранчес (заместитель председателя), Габина Фрага, Том Х. Фарер, Карлос Гарсия Бауер, Фернандо Волио Х. и Марко Г.Монрой Кабра. Последний недавно был избран в Комиссию Постоянным советом ОАГ для выполнения полномочий г-на Хосе Х. Гори, который после безупречной службы в Комиссии подал в отставку и результате назначения его послом, постоянным представителем Колумбии в ОАГ.

В ходе этой сессии Комиссия одобрила доклад, представленный Специальным комитетом, который в декабре прошлого года провел наблюдение на месте в Республике Панама.

Специальный комитет, который провел наблюдение на месте в январе прошлого года в Сальвадоре по приглашению правительства этой страны, продолжил работу над предварительным докладом о положении в области прав человека в Сальвадоре, начатую в ходе сорок третьей сессии. В связи с ранее принятыми обязательствами членов Специального комитета последний не смог завершить свой доклад. С этой целью Специальный комитет провел непродолжительное заседание, и рассмотрению этого вопроса будет предоставлен приоритет на следующей сессии Комитета.

На этой сессии Комиссия также единодушно решила принять приглашения правительств Гаити и Никарагуа провести наблюдения на месте на территориях этих стран.

В ходе сессии Комиссия приняла министра иностранных дел Аргентины вице-адмирала Оскара Антонио Монтеса, который сопровождался рядом высокопоставленных членов Верховного суда Аргентины. На заседании аргентинский министр предложил Комиссии посетить Аргентинскую Республику "с целью проверки судебно-правовых условий, преобладающих в стране". Хотя Комиссия рассматривает это в качестве позитивного шага со стороны правительства Аргентины и, несомненно, шага, который облегчит проводящуюся в настоящее время подготовку доклада о положении в области прав человека в Аргентине, она сочла необходимым запросить у указанного правительства более точную информацию о деятельности, которую ей позволят осуществить во время ее пребывания в Аргентине, с тем чтобы определить, будут ли условия этого визита способствовать надлежащему выполнению ее полномочий.

Комиссия приняла также министра иностранных дел Парагвая наряду с другими должностными лицами из этой страны. В ходе встречи министр Парагвая вновь повторил решение своего правительства о продолжении сотрудничества с деятельностью Комиссии; Комиссия приветствовала это заявление.

Комиссия рассмотрела также сообщения, полученные непосредственно до начала, а также в ходе сессии, в которых говорится о новых 389 случаях в 12 странах в целом с 828 жертвами. Она продолжила также рассмотрение случаев, которые уже рассматривались, и приняла соответствующие резолюции.

Принимая во внимание предстоящее вступление в силу Американской конвенции о правах человека, Комиссия обсудила юридические последствия, связанные со вступлением в силу этой Конвенции, - вопрос, который Комиссия рассматривала в течение длительного времени. Все ее члены решили, что с учетом международных обязательств, взятых государствами-членами в Уставе ОАГ и других международных документах, Генеральной Ассамблее целесообразно принять необходимые меры для предупреждения, после вступления в силу Конвенции, приостановки действия межамериканской системы защиты прав человека, которая объединяет все государства-члены ОАГ.

Комиссия приняла также решения, касающиеся ее отношений с другими межправительственными организациями по защите прав человека, ее политики в отношении изданий, а также касающиеся программ, которые Комиссия разрабатывает в отношении прав в области образования и прав человека.

Комиссия провела также встречи с рядом учреждений и лиц, которые обратились к ней с соответствующей просьбой. В ходе этих встреч Комиссия выслушала заявления и просьбы, представленные Международным движением за амнистию; группой родственников пропавших чилийских граждан; представителями организации "Вашингтонское бюро для Латинской Америки", которые вместе с родственниками пропавших аргентинских граждан сообщили о ряде случаев в Аргентине; представителями лиц, высланных из Кубы; представителями Постоянной комиссии по правам человека Никарагуа; а также группой, учрежденной Национальным советом церквей, которая охарактеризовала положение в области прав человека в Гаити.

Кроме того, Комиссия решила организовать совместно с ЮНЕСКО, Международной лигой по правам человека и Университетом имени Симона Боливара семинар по правам человека, который будет проведен в Каракасе с 31 июля по 5 августа 1978 года.

C. Сорок пятая сессия, Вашингтон, 2-18 ноября 1978 г.

В начале этой сессии профессор Карлос А. Дунше де Абранчес был единодушно избран своими коллегами председателем МКПЧ.

Профессор Абранчес, который был заместителем председателя Комиссии, заменил д-ра Андреса Агилара, который являлся председателем в течение четырех предыдущих лет.

Помимо того, что он является одним из членов, долгое время работавшим в Комиссии, профессор Абранчес преподает публичное международное право в государственном университете Рио-де-Жанейро и институте Рио-Бранко - официальной дипломатической школе Бразилии.

Он является также активным международным юристом; казначеем Межамериканской ассоциации адвокатов, Вашингтон; заместителем председателя Межамериканской академии международного и сравнительного права, Рио-де-Жанейро; председателем Специального комитета по ядерному праву Организации американских государств; заместителем председателя Комитета по праву и вычислительной технике Центра по обеспечению всеобщего мира с помощью права, Вашингтон. Профессор Абранчес был избран председателем Комитета полного состава Конференции ЮНЕСКО по правам человека, проходившей в Вене, Австрия, в сентябре 1978 года.

Профессора Том Дж. Фарер и Фернандо Волио были также единодушно избраны, соответственно, заместителем председателя и третьим членом Постоянного подкомитета Межамериканской комиссии по правам человека.

Профессор Фарер, гражданин Соединенных Штатов Америки, преподает международное право на юридическом факультете университета имени Ратджерса. Он является автором многочисленных работ по международному праву, внешней политике и правам человека.

Он являлся также специальным помощником помощника государственного секретаря по межамериканским делам.

Профессор Волио, гражданин Коста-Рики, был министром образования и председателем Законодательного собрания своей страны. Он являлся председателем Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций. В настоящее время он является профессором права в университете Коста-Рики.

В ходе своей сессии МКПЧ одобрила доклад, представленный Специальной комиссией, которая провела наблюдение на месте в Никарагуа 3-12 октября в ответ на приглашение правительства этой страны в соответствии с решением Комиссии подготовить доклад о положении в области прав человека. Этот доклад был направлен представителю правительства Никарагуа 9 ноября, и по получении замечаний от данного правительства Комиссия решила, с учетом серьезности положения в Никарагуа, направить этот доклад на рассмотрение XVII Консультативного совещания министров иностранных дел и опубликовать его, как только он будет передан Генеральному секретарю ОАГ.

Подобным образом, МКПЧ одобрила доклад, представленный Специальной комиссией, которая провела наблюдение на месте в Сальвадоре в начале этого года в ответ на приглашение правительства этой страны.

Комиссия рассмотрела замечания, представленные правительством Панамы в отношении доклада о положении в области прав человека в этой стране, который был одобрен на предыдущей сессии. Комиссия приняла решение опубликовать этот доклад наряду с замечаниями правительства, в которых приводятся лишь некоторые изменения правовой структуры и некоторые решения, принятые правительством после представления данного доклада.

Комиссия заслушала также часть предварительного доклада о положении в области прав человека в Гаити, подготовленного Специальной комиссией, которая провела наблюдение на месте в этой стране.

На данной сессии Комиссия единодушно решила принять приглашение правительства Аргентины провести наблюдение на месте на ее территории в соответствии с нормами, установленными в правилах Комиссии. Это наблюдение будет проводиться с 28 мая по 9 июня 1979 года.

Комиссия решила также подготовить новый доклад широкого и всеобъемлющего характера о положении в области прав человека на Кубе и поручила секретариату подготовить предварительный проект, который будет рассмотрен Комиссией на ее следующей сессии.

Комиссия приняла резолюции в отношении отдельных случаев в различных странах. Они будут переданы соответствующим лицам, подавшим жалобы, и правительствам и будут опубликованы в годовом докладе за 1978 год.

Среди других вопросов, рассматривавшихся Комиссией, были вопросы о праздновании тридцатой годовщины Всеобщей декларации прав человека и Американской декларации прав человека, о выполнении полномочий Генеральной Ассамблеей в прошлом году и ее программе содействия развитию прав человека. В связи с последним вопросом Комиссия приняла решение организовать совместно с Межамериканской ассоциацией адвокатов и Университетом Коста-Рики семинар по Американской конвенции о правах человека, который состоится в Сан-Хосе 8-9 февраля, а также другой семинар по просвещению в области прав человека, который будет проведен в университете имени Хорхе Тадео Лосано в Боготе 24-26 сентября.

II. Наблюдения на месте

В 1978 году МКПЧ в соответствии со статьей 11 ее статута и статьями 12 и 50 ее правил провела наблюдения на месте в отношении положения в области прав человека с полученного ранее согласия Сальвадора (9-18 января 1978 г.), Гаити (16-25 августа 1978 г.) и Никарагуа (3-12 октября 1978 г.).

В каждой стране Специальная комиссия провела встречи с президентом, государственными министрами, министрами Верховного суда и другими правительственными должностными лицами. Она приняла также представителей религиозных учреждений, политических партий, профсоюзов, профессиональных и студенческих ассоциаций и других групп общества. Были проведены встречи с лицами и группами, которые пожелали обратить внимание Комиссии на предполагаемые нарушения, и были получены письменные жалобы в местных отделениях Специальной комиссии.

Члены Специальной комиссии посетили в каждом случае небольшие и крупные города внутренних областей страны и провели осмотр основных центров задержания.

Доклад Специальной комиссии в отношении Гаити находится все еще в стадии подготовки; доклад о положении в области прав человека в Сальвадоре был передан правительству этой страны 22 декабря. МКЧП рассмотрит замечания правительства Сальвадора на своей следующей сессии в марте 1979 года. Как ранее было упомянуто, вследствие характера положения в Никарагуа доклад будет опубликован и направлен на XVII Консультативное совещание министров иностранных дел, как только будут приняты во внимание замечания правительства Никарагуа. Результаты работы Специальной комиссии, опубликованные в докладе о положении в области прав человека в Никарагуа (OEA/Ser.L/V/ii.45, doc.16, Rev.1, 17 November 1978, pp.77-78), приводится ниже:

ВЫВОДЫ

В свете вышесказанного Межамериканская комиссия по правам человека на пленарном заседании пришла к выводу, что правительство Никарагуа несет ответственность за следующие серьезные, постоянные и всеобщие нарушения:

a) Правительство Никарагуа несет ответственность за серьезные посягательства на право на жизнь, выразившиеся в нарушении международных гуманитарных норм, в носившем чрезмерный и непропорциональный характер подавлении восстаний, которые имели место в сентябре прошлого года в основных крупных городах этой страны. Фактически, бамбардировка городов Национальной гвардией проводилась без разбора и без предшествующей ей эвакуации гражданского населения и привела к бесчисленным жертвам среди лиц, которые не были вовлечены в конфликт, и, в целом, к трагическому положению;

b) правительство Никарагуа несет также ответственность за смерть большого числа людей, погибших после боев в результате жестокостей, совершенных Национальной гвардией при проведении так называемой "операции по очистке" и других операций спустя несколько дней после прекращения военных действий, в ходе которых многие лица были казнены целыми группами без суда и следствия лишь потому, что жили в пригородах или районах, в которых отмечалась деятельность Фронта национального освобождения имени Сандино (ФНОС); и были убиты молодые люди и беззащитные дети;

c) правительство Никарагуа затрудняло работу Красного Креста, не позволяя ему выполнять его обязанности в ходе боев: лечить раненых, подбирать тела, а также выполнять его гуманную миссию в целом. Более того, правительство несет ответственность за смерть двух санитаров Красного Креста и неправильное использование местных машин скорой помощи и эмблемы Красного Креста;

d) правительство Никарагуа несет также ответственность за смерть и жестокое обращение, произвольное задержание и другие нарушения прав человека среди групп крестьянского населения;

e) в ходе событий в сентябре прошлого года и даже раньше отмечались серьезные нарушения права на личную неприкосновенность в форме пыток и других актов физического насилия, которые применялись в отношении большого числа задержанных;

f) особое положение, которое глубоко обеспокоило Комиссию, сложилось в отношении несовершеннолетних лиц. Помимо того, что многие молодые люди содержатся в тюрьмах наряду с обычными преступниками, Комиссия смогла доказать, что Национальная гвардия проводила массовые репрессии в отношении юношей в возрасте между 14 и 21 годом;

g) Серьезно ущемлена физическая свобода людей, о чем свидетельствуют многочисленные произвольные аресты, имевшие место ранее в сентябре, число которых возросло после того, как было приостановлено действие конституционных гарантий. Кроме того, это положение усугубляется в результате действия судебной системы, существующей в Никарагуа, и полномочий, которыми наделены полицейские судьи, ряд из которых занимают также командные посты в Национальной гвардии и которые могут налагать наказания до 6 месяцев тюремного заключения без любой другой процедуры, помимо заслушивания обвиняемого, а также в результате полномочий военных судов судить гражданских лиц в период действия чрезвычайного положения. Вышесказанное свидетельствует о том, что имели место нарушения права на защиту от произвольного задержания, права на должное судебное разбирательство и, в частности, права на надлежащую защиту.

h) Свобода выражения убеждений в значительной мере ограничена и фактически информация о происходящих в Никарагуа событиях передается лишь газетами, радио и телевизионными станциями, которые прямо или косвенно контролируются правительством. В отношении печатных или устных средств массовой информации, которые независимы от правительства или оппозиционны ему, даже тогда, когда не осуществлялась цензура, жизнь, свобода или безопасность их владельцев, директоров или журналистов подвергались серьезным посягательствам или угрозам.

i) Хотя формально и уважается свобода совести, отправления религиозных культов и религии, на практике эти свободы не могут в полной мере осуществляться вследствие жестокого обращения на словах и на деле, которому подвергаются священнослужители из различных католических конгрегаций.

j) В настоящее время не может быть осуществлено право на свободу собраний, Даже до вступления в силу чрезвычайного положения на свободу ассоциаций в целом и право на свободу политических и профсоюзных ассоциаций, в частности, были в значительной мере ограничены.

k) Свободное осуществление права на голосование ограничивается различными препятствиями практического и правового характера.

Нарушения прав человека, приведенные в данном докладе, затрагивают все группы населения Никарагуа. Их жертвами являются и являлись главным образом лица с ограниченными материальными ресурсами и молодые люди в возрасте между 14 и 21 годом.

Ущерб и страдания, причиненные этими нарушениями, пробудили у народа Никарагуа весьма сильное и общее стремление к установлению системы, которая будет гарантировать соблюдение прав человека.

III. Генеральная ассамблея

На очередной восьмой сессии Генеральной ассамблеи ОАГ, проходившей в Вашингтоне в июне 1978 года, МКПЧ представила свой годовой доклад за 1977 год (OEA/Ser.L/V/II.43, doc.21, 20 апреля 1978 года) и доклады о положении в области прав человека в Уругвае (OEA/Ser.L/V/II.43, doc.19,Corr.1, 31 января 1978 года) и Парагвае (OEA/Ser.L/V/II.43, doc.13, 31 января 1978 года).

Годовой доклад содержит краткую характеристику истории создания, структуры и круга полномочий Комиссии, информацию, предоставленную некоторыми правительствами в отношении прогресса, достигнутого в осуществлении целей, поставленных в Американской декларации, выводы и рекомендации МКПЧ в отношении областей, в которых необходимо предпринять дальнейшие шаги, резолюции по отдельным случаям, рассмотренным Комиссией, резюме работы Комиссии в 1977 году, а также специальный доклад о положении прав человека в Чили.

Тексты резолюций, принятых Генеральной ассамблеей в отношении годового доклада Комиссии, ее докладов по Уругваю и Парагваю, содействия развитию прав человека, а также и в отношении местопребывания Межамериканского суда по правам человека, приводятся ниже:

OEA/Ser.P
AG/doc. 1017/78
1 July 1978
RUSSIAN
Original: Spanish

ОЧЕРЕДНАЯ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ
21 июня 1978 года
Вашингтон

ГОДОВОЙ ДОКЛАД МЕЖАМЕРИКАНСКОЙ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

(Проект резолюции, одобренный Первым комитетом на девятом заседании, состоявшемся 1 июля 1978 года)

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ:

Что в годовом докладе Межамериканской комиссии по правам человека указываются шаги, уже предпринятые в некоторых странах на пути к возвращению к представительной демократии, эффективное осуществление которой в значительной мере содействует соблюдению прав, содержащихся в Американской декларации прав и обязанностей человека и в Американской конвенции о правах человека (Пакт Сан-Хосе), что является положительным признаком,

Что тем не менее указывается также, что в значительном ряде государств-членов Организации американских государств сохраняется положение, которое характеризуется серьезными и неоднократными нарушениями основных прав и свобод, а также недостаточностью или неэффективностью гарантий и средств защиты, которые предоставляются внутренними законами этих стран,

Что основная цель Межамериканской комиссии по правам человека заключается в содействии соблюдению и защите прав человека во всех государствах-членах,

Что защита и осуществление прав человека является одной из высоких целей Организации американских государств в качестве гарантии уважения жизни и достоинства человека,

Что с целью осуществления резолюции AG/RES.313, принятой Генеральной ссамблеей на ее очередной седьмой сессии, Комиссия сочла целесообразным включить в свой годовой доклад раздел о развитии положения в области прав человека в Чили за последние 12 месяцев, начиная с даты утверждения Комиссией и ее третьего доклада по Чили, и принимая во внимание, что в части своего доклада Комиссия показывает, что хотя был достигнут относительный прогресс по сравнению с предыдущими годами, по-прежнему существуют ограничения прав человека,

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению доклад и выразить благодарность Комиссии за работу, которую она выполняет.

2. Отметить с удовлетворением, что Американская конвенция о правах человека (Пакт Сан-Хосе) ратифицирована правительствами Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Панамы, Сальвадора и Эквадора, а также заявление министра иностранных дел Перу о намерении его правительства ратифицировать в скором времени Конвенцию, придав ей, таким образом, законодательную силу.

3. предложить всем государствам-членам, которые пока этого не сделали, подписать и ратифицировать Американскую конвенцию о правах человека;

4. рекомендовать государотвам-членам, принимая во внимание часть II вышеупомянутого доклада Межамериканской комиссии по правам человека, по-прежнему принимать и применять соответствующие меры и законодательные положения с целью сохранения и поддержания осуществления в полном объеме прав человека в соответствии с Американской декларацией прав и обязанностей человека;

5. призвать правительство Чили продолжить принимать и применять на практике меры, необходимые для сохранения и эффективного обеспечения осуществления в полном объеме прав человека в Чили и просить его по-прежнему оказывать Межамериканской комиссии по правам человека сотрудничество, которое ей может потребоваться для выполнения работы, а также чтобы оно уважало и предоставляло необходимые гарантии лицам и учреждениям, которые представляют Комиссии информацию, свидетельские показания или доказательства любого другого характера;

6. просить Межамериканский юридический комитет подготовить в сотрудничестве с Межамериканской комиссией по правам человека проект конвенции, определяющий пытки как международное преступление.

OEA/Ser.P.
AG/doc.1019/78
1 July 1978
Original: Spanish

ОЧЕРЕДНАЯ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ

21 июня 1978 г.

Вашингтон

ДОКЛАД МЕЖАМЕРИКАНСКОЙ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА О ПОЛОЖЕНИИ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В УРУГВАЕ

(Проект резолюции, одобренный Первым комитетом на девятом заседании, проходившем 1 июля 1978 года)

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Межамериканской комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Уругвае, а также замечания правительства Уругвая по данному докладу, и

принимая во внимание:

что Межамериканская комиссия по правам человека в результате анализа, основанного на полученных многочисленных обвинениях, подтверждает в данном докладе наличие серьезных нарушений прав человека;

что защита и осуществление прав человека является одной из высоких целей Организации американских государств, а также что соблюдение этих прав является основой доброй воли и солидарности между государствами-членами в качестве гарантии уважения жизни и достоинства человека;

что мнения, выраженные в ходе дискуссии по этому вопросу, свидетельствуют об озабоченности государств-членов в связи с эффективным осуществлением и защитой прав человека в западном полушарии, и

что основной целью Межамериканской комиссии по правам человека является содействие соблюдению и защите прав человека во всех государствах-членах,

постановляет:

1. обратиться с настоятельной просьбой к правительству Уругвая принять и осуществлять на практике необходимые методы и меры, рекомендованные Межамериканской комиссией по правам человека в ее докладе, с целью эффективного сохранения и обеспечения осуществления в полном объеме прав человека в Уругвае;

2. выразить свое удовлетворение в связи с тем духом сотрудничества, который был проявлен на очередной восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, и просить правительство Уругвая рассмотреть в том же духе возможность пригласить Комиссию провести наблюдение

на месте и принять соответствующие меры для оказания Комитету сотрудничества, которое может быть ему необходимо для выполнения работы, а также по-прежнему предоставлять Комиссии такую информацию, которую она может запросить при осуществлении своих полномочий, и в то же время обеспечивать соответствующие гарантии тем лицам и учреждениям, которые представляют Комиссии информацию, свидетельские показания или доказательства любого другого характера.

3. выразить благодарность Межамериканской комиссии по правам человека за доклад о положении в области прав человека в Уругвае, а также просить ее продолжить наблюдения за осуществлением прав человека в этой стране и представить доклад по этому вопросу на следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

ОЧЕРЕДНАЯ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ
21 июня 1978 г.
Вашингтон

OEA/Ser.P.
AG/doc.1018/78
1 July 1978
Original: Spanish

ДОКЛАД МЕЖАМЕРИКАНСКОЙ КОМИССИИ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА В ПАРАГВАЕ

(Проект резолюции, одобренный Первым комитетом на девятом заседании, состоявшемся 1 июля 1978 г.)

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Межамериканской комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Парагвае и замечания правительства Парагвая по данному докладу, и

принимая во внимание, что в соответствии с данным докладом сведения и справочные материалы, имеющиеся у Комиссии, позволяют ей сделать вывод, что подавляющее большинство прав человека, признанных в Американской декларации прав и обязанностей человека и в других документах, не соблюдаются так, как того требуют международные обязательства, принятые Парагваем,

что Комиссия утверждает, что длительное чрезвычайное положение, действующее в Парагвае, оказало и по-прежнему оказывает неблагоприятное воздействие на соблюдение и уважение прав человека,

что защита и эффективное осуществление прав человека является одной из высоких целей Организации американских государств и соблюдение этих прав является источником хороших отношений и солидарности между государствами-членами, а также гарантией уважения жизни и достоинства человека,

что мнения, высказанные в ходе дискуссии по этому вопросу, отражают беспокойство государств-членов в отношении эффективного осуществления и защиты прав человека в западном полушарии и

что содействие соблюдению и защите прав человека во всех государствах-членах является основной целью Межамериканской комиссии по правам человека,

постановляет:

1. настоятельно просить правительство Парагвая принять и применять на практике рекомендации, содержащиеся в докладе Межамериканской комиссии по правам человека,

с целью эффективного обеспечения осуществления в полном объеме прав человека, устранения отклонений, упомянутых Комиссией, и предоставления соответствующих гарантий лицам и учреждениям, которые могут представить Комиссии информацию, свидетельские показания или доказательства иного характера;

2. просить правительство Парагвая по-прежнему оказывать Межамериканской комиссии по правам человека сотрудничество, которое может быть необходимо Комиссии для выполнения работы, и, принимая во внимание разрешение посетить территорию Парагвая, которое было предоставлено Комиссии правительством Парагвая в сентябре 1977 года, установить по общему согласию с Комиссией программу и подробности этой поездки с тем, чтобы ее можно было осуществить в ближайшее время;

3. выразить благодарность Межамериканской комиссии по правам человека за доклад о положении в области правк человека в Парагвае и просить ее продолжить наблюдение за положением в области прав человека в этой стране и представить доклад по этому вопросу на следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

ОЧЕРЕДНАЯ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ
21 июня 1978 г.
Вашингтон

OEA/Ser.P
AG/doc.1022/78
1 July 1978
Original: Spanish

СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

(Проект резолюции, одобренный Первым комитетом на девятом заседании, проходившем 1 июля 1978 года)

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свое обязательство содействовать соблюдению Американской декларации прав и обязанностей человека и положений о невмешательстве любого государства прямо или косвенно во внутренние или внешние дела любого другого государства и о территориальной целостности, изложенные в статьях 18 и 20 Устава Организации американских государств,

постановляет

1. выразить благодарность Межамериканской комиссии по правам человека за ее постоянные усилия, направленные на содействие развитию и защиту прав человека, и за высокий уровень объективности и беспристрастности, который она сохраняет;

2. рекомендовать государствам-членам сотрудничать с Комиссией, о должным образом представлять ей соответствующую информацию, принимать все меры, необходимые для облегчения работы Комиссии, и воздерживаться от любых репрессий в отношении лиц и учреждений, которые сотрудничают с Комиссией;

3. просить государства-члены дать свое согласие на любые просьбы о проведении наблюдений на месте, с которыми может обратиться Комиссия;

4. просить все государства-члены вновь подтвердить свое обязательство:

a) поощрять и добиваться укрепления прав человека и положить конец любым нарушениям этих прав, которые могут иметь место на их территории; и

b) добиваться экономической и социальной справедливости в национальных и международных отношениях;

5. вновь подтвердить, что в поисках экономической и социальной справедливости должны быть сохранены человеческое достоинство и свобода личности, закрепленные в Американской декларации прав и обязанностей человека, а также должна соблюдаться законность;

6. вновь подтвердить убеждение, что не существует обстоятельств, которые оправдывают пытки, казни без суда и следствия или длительное тюремное заключение без надлежащей законной процедуры, и осудить эти действия, которые нарушают основные права человека.

OEA/Ser.P
AG/doc.1021/78
1 July 1978
Original: Spanish

ОЧЕРЕДНАЯ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ
21 июня 1978 г.
Вашингтон

МЕСТОПРЕБЫВАНИЕ МЕЖАМЕРИКАНСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

(Проект резолюции, одобренный Первым комитетом на девятом заседании 1 июля 1978 года)

Принимая во внимание, что

приближается срок вступления в силу американской конвенции о правах человека, "Пакт Сан-Хосе, Коста-Рика", подписанный на специальной межамериканской конференции по правам человека в Сан-Хосе, Коста-Рика, 22 ноября 1969 года;

в статье 33 Конвенции предусматривается создание межамериканского суда по правам человека в качестве органа, осуществляющего юрисдикцию в отношении вопросов, связанных с выполнением обязательств, принятых государствами-участниками;

в статье 58 предусматривается, что суд будет заседать в месте, определенном государствами-участниками Конвенции на Генеральной ассамблее Организации;

правительство Коста-Рики официально предложило свою территорию в качестве места пребывания Межамериканского суда по правам человека,

Генеральная Ассамблея постановляет:

рекомендовать, чтобы место пребывания Межамериканского суда по правам человека было установлено должным образом на территории Коста-Рики.

IV. ПОСТОЯННЫЙ СОВЕТ

Принимая во внимание вступление в силу Межамериканской конвенции 18 июля 1978 года, Постоянный совет ОАГ в соответствии с указаниями Генеральной ассамблеи Организации принял следующую резолюцию, в которой предусматривается переход от нынешней Межамериканской комиссии по правам человека к Комиссии, предусмотренной в Американской конвенции о правах человека (OEA/Ser.G/CP/RES.253/78 (343/78),20 сентября 1978 г):

ПОСТОЯННЫЙ СОВЕТ ОРГАНИЗАЦИИ АМЕРИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВ,

принимая во внимание:

что в статье 150 Устава Организации американских государств предусматривается что: "До вступления в силу Межамериканской конвенции о правах человека, упоминаемой в главе XVIII, настоящая Межамериканская комиссия по правам человека будет постоянно наблюдать за соблюдением прав человека;

что данная конвенция официально вступила в силу с даты, на которую были получены в соответствии со статьей 74.2 уведомления о ратификации, необходимые для этой цели,

однако, это не означает, что орган, учреждение которого предусматривается в этой конвенции с целью замены органа, содействующего в настоящее время соблюдению и защите этих прав, создан или уполномочен выполнять эту работу;

что целесообразно избежать приостановки функционирования Межамериканской комиссии по правам человека;

что не все государства-члены, которые подписали и ратифицировали Устав Организации, являются участниками Американской конвенции о правах человека, подписанной в Сан-Хосе, Коста-Рика, в 1969 году; и

рассмотрев отчеты от 1 июля 1978 года о девятом заседании Первого комитета "Юридические и политические вопросы" на очередной восьмой сессии Генеральной Ассамблеи (AG/Com.I/ACTA 9/78),

постановляет:

что Межамериканская комиссия по правам человека, созданная на Пятом консультативном совещании министров иностранных дел, будет продолжать осуществлять свои полномочия, пока новая комиссия, которая будет избрана Генеральной ассамблеей, не будет должным образом учреждена.

Что Межамериканская комиссия по правам человека:

a) по-прежнему будет применять свой настоящий статут и правила без изменений по отношению к тем государствам-членам, которые не являются участниками Американской конвенции по правам человека;

b) будет применять любой новый статут и правила, которые могут быть утверждены, лишь по отношению к тем государствам, которые ратифицировали Американскую конвенцию о правах человека;

c) будет применять настоящий статут и правила без изменений по отношению к государствам-участникам вышеупомянутой конвенции до утверждения нового статута и правил.